

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие.....	4
<i>Раздел 1. На подступах к тексту: Принципы креативного отбора, реализации, преобразования языковых средств.....</i>	<i>9</i>
<i>Раздел 2. Анализ, преобразование, сочинение текстовых фрагментов .....</i>	<i>61</i>
<i>Раздел 3. От замысла к целому тексту и литературной серии .....</i>	<i>110</i>
Литература.....	171

## ПРЕДИСЛОВИЕ

«За что я особенно люблю современную литературу, так это за то, что ее можно не читать. Да, да, именно! Или читать на пробу», — заметил журналист и писатель Д.В. Драгунский<sup>1</sup>. Деятельность филолога (преподавателя, редактора, издателя, писателя) связана с тем, чтобы современную литературу можно было бы читать с пользой и удовольствием, чтобы отечественная культура сохранила свою литературоцентричность, чтобы слово не утратило своей воздейственности. Но какое отношение к этой благородной деятельности имеет массовая литература? На поставленный вопрос отвечает весь ход развития отечественной филологической науки, которая долгое время отвергала литературу «второго сорта» как «низовую», не отвечающую высоким эстетическим идеалам русской классической словесности. Нельзя, однако, не признать, что массовая литература в наши дни заполнила значительную часть культурного пространства и, следовательно, этот пласт литературы требует объективного филологического осмысления<sup>2</sup>.

Тексты, которые издаются многотысячными тиражами, различаются по своему качеству. Есть тексты безграмотные, не отвечающие требованиям хорошей речи и требованиям этики. Бедность речи, ее вульгаризация, экспансия штампов — объективные характеристики языка значительного массива произведений современной массовой литературы. В то же время есть так называемые качественные тексты, отвечающие канонам жанра, требованиям взыскательного языкового вкуса, критерию художественности.

Филолог обязан объективно оценивать текст с учетом его жанровых особенностей в диапазоне сложившихся литературных традиций, норм языка, коммуникации и культуры. Ортоло-

---

<sup>1</sup> Драгунский Д.В. Писатель и современность // Плохой мальчик. — М., 2010. — С. 251.

<sup>2</sup> См.: Купина Н.А., Литовская М.А., Николина Н.А. Массовая литература сегодня. — М., 2010.

гический подход, однако, не может быть единственным, так как художественное произведение — это результат креативной, прежде всего креативной речевой, деятельности автора. Поскольку формульность — объективное свойство массовой литературы, в компетенции филолога входят умения различать виды формул и преобразовывать формульные структуры. Необходимо помнить, что формульность массовой литературы выполняет консолидирующую функцию, способствует укреплению коллективной идентичности<sup>1</sup>. Обратная сторона формульности — штампованность, препятствующая проявлению авторской индивидуальности. Выполняя творческие задания, студенты и магистранты должны различать, во-первых, клишированные речевые средства, т.е. стереотипные (формульные) речевые обороты, «часто повторяемые в определенных условиях речевого пользования и потому приобретшие свойство воспроизводимости»<sup>2</sup>, во-вторых, преобразованные речевые средства и, в-третьих, изобретенные, индивидуально-авторские речевые средства. Во втором и третьем случаях следует учитывать характер сдвигов, направленных на создание эстетического эффекта. Сдвиги создаются с помощью определенных приемов, отмеченных в каждой группе заданий. Результаты креативной речевой деятельности в разных сферах коммуникации изучает креативная стилистика<sup>3</sup>. При изучении текстов массовой литературы принципиально важным является противопоставление стереотипности, обеспечивающей автоматизм восприятия текста, и речевого творчества, выводящего составляющую текста и целый текст из автоматизма восприятия.

Произведения массовой литературы прагматически ориентированы. Автор текста стремится к кооперативному, в большинстве случаев долгосрочному, диалогу с читателем. Читательская аудитория, однако, далеко неоднородна. Очевидна тенденция к

---

<sup>1</sup> См.: Бартми́нский Е. Языковой образ мира: очерки по этнолингвистике. — М., 2005. — С. 141.

<sup>2</sup> Матвеева Т.В. Полный словарь лингвистических терминов. — Ростов н/Д., 2010. — С. 144.

<sup>3</sup> См.: Купина Н.А. Креативная стилистика // Купина Н.А., Матвеева Т.В. Стилистика современного русского языка: учебник для бакалавров. — М., 2013. — С. 298—410.

ее дифференциации, сегментации. Образ аудитории — обязательный критерий филологической оценки диалогичности текста. Из этого следует, что креативная задача, предложенная в упражнении, должна выполняться в ориентации на образ адресата.

Установка на социальный заказ в значительной степени определяет особенности современных литературных проектов, рассчитанных на коммерческую прибыль. Профессиональное участие филологов в «проектной» деятельности призвано обеспечить сохранение собственно литературных достоинств популярных произведений, не только и не столько потакающих ожиданиям и вкусовым предпочтениям читателей, но и формирующих коллективный языковой вкус.

Исследуя, редактируя, создавая текст, проектируя литературную серию, специалист-филолог учитывает объективный факт многоглаголия, обусловленного стратификацией общенародного языка, наличием подсистем (диалекты, городское просторечие, жаргоны), каждая из которых соответствует определенным коммуникативным потребностям общества и уже — потребностям социальных лингвокультурных объединений, вырабатывающих субкультурные ценности и стереотипы. Принципиальным в этой связи является разграничение авторской и чужой речи в произведениях литературы, понимание техник стилизации чужой речи и одновременно — поиск общих ментальных скреп, которые позволяют сохранить целостность национальной культуры, литературную основу русского языка.

Цель предлагаемой системы заданий — овладение креативными речевыми технологиями, которые могут быть использованы в различных видах практической филологии. Творческое отношение к языку предполагает наличие эстетической установки, связанной с вектором отбора языковых средств (в том числе типизированных, стереотипных, воспроизводимых), приемами их преобразования, а также с речевыми новациями. Креативная деятельность филолога основана не только на собственно языковой компетенции, но и на компетенциях общекультурной и литературной. Из этого следует возможность аналитически мотивированных преобразований и изобретений сюжетной линии, интриги, образа персонажа и др. Во всех

случаях решение креативных задач предполагает путь от нейтрального к выразительному, от типизированного, стандартного, к индивидуально-авторскому, от предсказуемого к непредсказуемому, от монологизма к диалогизму.

Практикум содержит два основных вида заданий — аналитические (А) и творческие (Т). Творческому упражнению, как правило, предшествует аналитическое (А → Т). Возможен и обратный путь: от самостоятельного творческого опыта к анализу результата креативной деятельности (Т → А). Задания повышенной сложности выделяются значком \*. Развитию профессиональных филологических компетенций будет способствовать коллективное решение студентами и магистрантами креативных задач, обсуждение проблемных вопросов, взаимное рецензирование индивидуальных творческих опытов.

Учебное пособие состоит из трех разделов, объединенных общим подходом к речевой креативной деятельности, результаты которой осмысляются в диапазоне общего языка как системы возможностей, а также с учетом жанровых особенностей целого текста, в опоре на замысел автора и образ читателя.

В *первом разделе* представлены блоки аналитических и творческих заданий, предполагающих систематизацию принципов отбора языковых элементов, особенностей их реализации в линейном речевом ряду. В процессе выполнения упражнений рекомендуются различные технологии преобразования формульных речевых структур в целях достижения стилистического эффекта. Используется челночный метод: от ресурсов системы языка к речевому индивидуальному творчеству и от речевого творчества к участку языковой системы. Построенные на материале извлечений из текстов современной массовой литературы задания спроецированы на составляющие авторского замысла и предполагают разграничение речевой структуры образа автора, речевой структуры образа персонажа. Важным является фактор лингвоортологической и этической позволительности. При выполнении заданий полезно обращаться к рекомендуемым словарям и справочникам, активизировать в памяти типологию изобразительных и выразительных средств русского языка.

Во *втором разделе* сконцентрированы задания, направленные на анализ, преобразование и сочинение текстовых фраг-

ментов — сложных синтаксических целых, а также диалогических единств, обладающих содержательной и модальной определенностью. Каждый такой микротекст отражает тематическое и жанровое своеобразие текстового целого. Непосредственный объект наблюдения — основные типы речи: повествование, описание, рассуждение, их содержательный и эмоционально-эстетический потенциал, функциональная нагрузка в составе текста. Группа заданий посвящена анализу и производству текста в тексте (письмо, вставная история и др.). Специальное внимание уделяется работе над заглавием, начальным фрагментом текста и концовкой.<sup>1</sup>

В *третьем разделе* объектом аналитической и творческой работы становится текст в его жанровой и стилистической определенности. Целостные творческие опыты связаны с текстами малых форм (например, короткий рассказ, жанровые разновидности прикладной поэзии и др.) — их созданием и последующим критическим разбором результатов индивидуальной (а в ряде случаев — коллективной) креативной речевой деятельности. Разумеется, в границах времени, которое отведено учебным планом на практикум, невозможно написать повесть или роман, но вполне возможно очертить замысел произведения в виде аннотации, плана-проспекта или перечня основных глав, создать речевой портрет героя (героини), предложить схему развития сюжета, придумать интригу и перипетии, а также предложить идею актуального литературного проекта.

Хочется надеяться, что практикум по креативной стилистике будет способствовать формированию и совершенствованию профессиональных компетенций русистов-филологов, которые должны «видеть и слышать язык» (М. Горький), понимать специфику использования креативных ресурсов языка в эстетических целях<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> В извлечениях из текстов массовой литературы сохраняется орфография и пунктуация источников.

<sup>2</sup> См.: Будагов Р.А. Писатели о языке и язык писателей. — М., 1984. — С. 34—35; 117.

# Раздел 1

## НА ПОДСТУПАХ К ТЕКСТУ:

### ПРИНЦИПЫ КРЕАТИВНОГО ОТБОРА, РЕАЛИЗАЦИИ, ПРЕОБРАЗОВАНИЯ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ

#### 1

- Источником материала для креативной речевой деятельности писателя могут служить словари и справочники, в которых зафиксированы стилистические ресурсы русского языка. Процесс креативной речевой деятельности предполагает использование этих ресурсов, их преобразование, а также изобретение новаций и может осуществляться в направлении от участка языковой системы к эстетически заданному результату креативного процесса.
- ▽ Изучите материалы справочника: Энциклопедия русских имен / сост. Е.А. Грушко, Ю.М. Медведев. — М., 2000<sup>1</sup>.
- А Составьте список редких женских и мужских имен. Проанализируйте сопутствующие справки, которые могут понадобиться при работе над образом персонажа. Особое внимание уделите этимологии имени.
- Т → А Выберите имя персонажа повести о русской старине.
  - Подумайте, какие уменьшительные варианты женского / мужского имени будут использованы в тексте.
  - Сконструируйте несколько высказываний, в которых эти варианты занимают позицию обращения.
  - Оцените степень эстетической воздейственности конкретного варианта имени.
- ▽ Используйте имеющуюся в энциклопедии справку «Имя в истории и литературе». Прочитайте тексты, данные в справке.
- Т Разработайте эскизную (на уровне замысла) характеристику образа персонажа с учетом выбранного имени и с опорой на существующую литературную традицию.

---

<sup>1</sup> См. также: Петровский Н.А. Словарь русских личных имен. — М., 2005.

- Т** Подготовьте соответствующий жанру произведения и текстовому времени план вставного рассказа *Селуяна / Васены* (выбор имени — самостоятельная креативная задача).
- А → Т** Опираясь на материалы «Энциклопедии русских имен», выберите собственное женское / мужское имя для текста фантастического рассказа.
- Раскройте коннотативный потенциал имени.
  - Креативная задача — описать состав интернациональной команды межпланетного космического корабля. Сконструируйте внутритекстовую парадигму личных собственных имен, включающую два русских имени.
- Т** В текст семейного романа может быть органично включен эпизод, отражающий ситуацию выбора имени для новорожденного.
- Составьте полилог, передающий ментальные / эстетические / религиозные / мистические стереотипные установки его участников, сопровождающих комментариями выбор того, а не иного имени.
- Т** Героиня любовного романа встретила мужчину своей мечты. Эстетический довод — романтическое имя возлюбленного. Выберите такое имя.
- Т → А** У мальчишки редкое имя, служащее предметом насмешек одноклассников. Обидное прозвище задает самолюбие пятиклассника.
- Выберите имя собственное. Образуйте от него возможные производные, которые дети используют как прозвища.
  - Опишите эмоционально-оценочное стилистическое значение конкретного прозвища.

## 2

- ☐ Обычно основой для возникновения прозвища служит фамилия.
- А → Т** Составьте список таких фамилий по словарю: Агеенко Ф.Л. Словарь русских фамилий. — М., 2001.
- К каждой фамилии добавьте прозвище. Выделите изобретенные вами неожиданные образования.



- А.К. Матвеев — автор популярных книг по топонимии. В названиях этих книг содержится коннотация тайны: «Неройки караулят Урал», «От Пай-Хоя до Мугоджар», «Вершины Каменного пояса».
- ▽ Ознакомьтесь с материалами топонимического словаря: Матвеев А.К. Географические названия Свердловской области. — Екатеринбург, 2000.
- А Выпишите из Словаря географические названия, несущие коннотацию тайны. Изучите этимологические справки.
- Т Разработайте план-проспект рассказа о чудесных приключениях англичанина (японца и др.) на Урале. Используйте соответствующие топонимы.
- ▽ Прочитайте диалог двух приятелей.
- А Выделите статусно-ролевые характеристики персонажей. Проанализируйте топонимы, служащие косвенными указателями на статус коммуниканта. Какие ассоциативные смыслы формируют топонимы?
- Т Замените топонимические номинации топонимами, близкими по культурно-фоновому потенциалу.
- А → Т Очертите статусно-ролевые параметры образа персонажа-«бюджетника», занятого по роду своей деятельности в сфере образования / в библиотечной сфере и др.
  - В реплике-реакции замените два топонима, которыми эта реплика завершается и которые должны передавать иные культурные коннотации.
    - Жека (о беременной жене) со всеми нашими бедами что-то чувствует себя неважно. Боюсь, как бы на ребенке это не отразилось.
    - Ничего, выдержит твоя Жека. Свози ее в Куршавель на недельку, в Баден-Баден (Т. Степанова).

### 3

- ▽ Ознакомьтесь с лексикографическим изданием: Складневская Г.Н. Словарь православной церковной культуры. — М., 2007.

- А** Из Словаря выпишите слова и устойчивые сочетания, в толковании значений которых используется характеристизатор *чудесный* (например: *знамение* — 1. Чудесное явление, предзнаменование). Внимательно отнеситесь к содержанию имеющихся в словаре иллюстраций.
- Т** Опираясь на извлечения из Словаря, предложите названия двух рассказов, связанных между собой темой чуда.
- Т** Ваша задача — описать чудесное с точки зрения воцерковленного носителя православной культуры. Используйте при разработке описания имеющийся в вашем распоряжении словарный материал.

#### 4

- ▽ Обратитесь к словарю: Никитина Т.Г. Молодежный сленг. — М., 2004.
- А** Сделайте выборку слов, обладающих живой образностью. Оцените соответствующий иллюстративный материал с точки зрения формируемого им образного впечатления.
- А** Сделайте выборку слов, в значении которых содержится культурно-фоновая информация. Например: *пещера* — квартира, где обычно происходят сборища, вечеринки; *каспэшник* — член клуба самодеятельной песни.
- Т** Креативная задача — придумать жаргонизированный диалог одноклассников с включением в реплики прозвищ.
- Т** Составьте фрагмент устного рассказа носителя современного молодежного сленга, используя отдельные жаргонизмы, которые вы выбрали из словаря.
- Т** Составьте диалог двух приятелей-«неформалов»:
  - диалог «неформала» и «ботаника»;
  - диалог «неформала» и полицейского.
- А→Т** Проанализируйте результаты собственной креативной деятельности с точки зрения ясности речи. В каких случаях читатель нуждается в уточнении контекстных значений жаргонизмов, включенных вами в диалог?

- Выполняя задание, реализуйте один из способов введения слов узкого употребления в речь (использование общеизвестного синонима / попутное замечание / подстрочник).

## 5

- Известно, что многие ошибочные употребления обладают суггестивностью<sup>1</sup>, вызывают негативную реакцию адресата. Например: *туфлѐй*; *углѹбленный*; *еще* [исч'о] и т.п.
- А Из орфоэпического словаря извлеките примеры слов с пометами *не*, *непр.*, *не рек.* Опираясь на собственный языковой вкус, выделите неправильности, содержащие суггестивный потенциал.
- Т Ваша задача — создать наброски к речевому ортологическому портрету персонажа, статусно-ролевые характеристики которого обязывают к соблюдению кодифицированных норм русского языка. Однако в правильную речь этого персонажа постоянно включается непреднамеренная ортологическая аномалия, раздражающая окружающих.
  - Придумайте несколько высказываний одного персонажа (учителя словесности; профессора; директора банка; главного редактора журнала и др.). Каждое высказывание должно содержать одну и ту же ошибку.
  - Придумайте несколько реплик-реакций, выражающих ироническое, уничижительное, дидактическое замечания по поводу «назойливой» языковой ошибки.
- А→Т С учетом контекста ситуации проанализируйте проблемный вопрос этической позволительности высказываний, содержащих ортологические реакции.
  - Составьте фрагмент устного рассказа о лингвистическом конфликте. Начальное высказывание: *Я не выдержал и сказал ему в глаза...*

---

<sup>1</sup> Суггестивный (лат. *suggestio* — внушение, намек) — внушающий, вызывающий какие-нибудь представления, идеи, эмоции.

- Известно, что стилистические приемы антитезы и акротезы реализуются на основе антонимов — как языковых, так и индивидуально-авторских.
- ▽ В качестве источника языкового материала используйте словоуказатель, имеющийся в лексикографическом издании: Михайлова О.А. Словарь антонимов русского языка. — М., 2007. — С. 400—476.
- A→T Выпишите из словоуказателя антонимические пары, которые можно предложить как готовые заглавия будущих текстов.
- Предложите собственный вариант заглавия, включающего антонимическую пару.
- T На основе имеющегося у вас языкового материала сконструируйте антитетическое высказывание (или цепочку высказываний) с дистантным расположением антонимов.
- Используйте при построении высказываний прием акротезы (например: *не друг, а враг*). Придумайте тему рассуждения, которую можно сформулировать с помощью антонимов.
  - Какой персонаж (укажите статусно-ролевые параметры) произнесет монолог, построенный по типу рассуждения? При ответе на вопрос учитывайте жанровую новизность текста.

- ▽ Обратитесь к изданию: Горбачевич К.С., Хабло Е.П. Словарь эпитетов русского литературного языка. — Л., 1979. — С. 430—433.
- A Изучите эпитеты, которые использовали русские писатели для создания образного представления чувства страха. Особое внимание обратите на группу редких эпитетов.
- ▽ Прочитайте высказывания, извлеченные из текста романа Р. Полищук «Любить хочется».

- А** Выпишите слова и словосочетания, в значениях которых есть сема страха. Разделите языковой материал по критерию частеречной принадлежности слов.
- А** Проверьте выписанные вами слова по словарям синонимов и антонимов. Сформулируйте вывод о креативном использовании автором потенциала подсистемы языка.
- Т** Предложите свои варианты языкового воплощения чувства страха. Придумайте воздействующие высказывания, отражающие психологическое состояние Ильи:

Илья не чувствует никакой радости. Только смятение и страх; ...раздражение, помноженное на брезгливость, плюс неизбежный для него страх; Он даже кричать не мог — оцепенел от ужаса; Его повергал в шок упертый в стену неподвижный взгляд матери, в котором явно сквозил ужас. Это отчетливое выражение ужаса на безжизненном лице; Он малодушно избегал... откровений матери; — А вот поди же ты — боюсь. Может, не за себя боюсь; Из чего родился этот страх, он не помнит <...>

## 8

- ☐ Доступность — свойство текстов массовой литературы. Именно поэтому слова и словосочетания ограниченного употребления разъясняются, толкуются, комментируются.
- ☐ Прочитайте сопровождающиеся подстрочными сносками извлечения из милицейского (полицейского) детектива.
- А** Значения каких средств требуют разъяснения? Охарактеризуйте функционально-стилевую отмеченность этих средств.
- А→Т** Из УК РФ выпишите формулировки двух взаимосвязанных статей.
  - Придумайте диалог сотрудников полиции, включающий указание на номер статьи (номера статей) УК РФ.
  - Составьте подстрочные замечания по образцу (см. пример 1).
- А → Т** Ознакомьтесь со следующим изданием: Юридический энциклопедический словарь / под общ. ред. В.Е. Крутских. — М., 2004 (и более поздние издания).

- Из Словаря выпишите несколько узкоспециальных юридических терминов, которые могут быть использованы в речи персонажей — сотрудников УВД.
- Придумайте 2—3 реплики персонажа, включающие эти слова. Сделайте соответствующие сноски (см. пример 2).

**Т** Придумайте содержащее узкоспециальный термин высказывание, входящее в зону речи рассказчика (см. пример 3). Разъясните значение этого термина с помощью включенного в текст попутного замечания.

**Пример 1.** — У вас есть где копии снять с документов?

— Найдем, — кивнул Михаил Николаевич. — Ну, что сначала? Дело?

— Да, личное дело. А повар у вас откуда?

— Ресторан «Волхов», Новгород, — ответил он с гордостью. — **Стопята, вторая**<sup>1</sup>. Жену с любовником в машине разорвал. Еще долго будем вкусно кушать.

**Пример 2.** — Маш, — Костик умильно заглянул мне в глаза, — не хотелось бы серии... А? Ну ты же знаешь, налетят, набегут, на контроль поставят, на заслушивания дергать будут два раза в неделю... Оно тебе надо? — Костя говорил, как пел, я даже заслушалась. — А так разбой и разбой. Ну есть сходство, так давай мы будем иметь это в виду — я одному оперу все **ОПД**<sup>2</sup> скину, вот хоть Сереге Кужерову...

**Пример 3.** Костик подвел меня к патрульной машине, у задней дверцы которой прохаживались два **пэпээсовца**<sup>3</sup> с автоматами наперед. Один из них, уловив движение Кости, открыл дверцу, и я сразу натолкнулась на жесткий взгляд из темноты автомобильного нутра.

## 9

- Несоблюдение кодифицированных норм русского литературного языка — примета текстов поп-культуры.
- ▽ Прочитайте выборку из песенных текстов современных поп-групп.

<sup>1</sup> УК РФ ст. 105. Ч. 2. Умышленное убийство при отягчающих обстоятельствах.

<sup>2</sup> Оперативно-поисковые дела, которые заводятся органами, осуществляющими оперативно-разыскную деятельность, по нераскрытым преступлениям.

<sup>3</sup> Сотрудники патрульно-поисковой службы.

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

[e-Univers.ru](http://e-Univers.ru)